



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des  
soumissions/Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Building S-111, Rm C-114  
101 Menin Rd. Garrison Petawawa  
Petawawa  
Ontario  
K8H 2X3  
Bid Fax: (613) 687-6656

## REQUEST FOR PRICE AND AVAILABILITY

## DEMANDE DE PRIX ET DE DISPONIBILITÉ

This is not a bid solicitation but an inquiry for the purpose  
of obtaining price and availability information for the goods,  
services, and construction specified herein. The information  
requested herein is for budgeting and planning purposes only.  
Contracts will not be entered into on the basis of suppliers'  
responses.

Il ne s'agit pas d'une invitation à soumissionner mais d'une  
demande de renseignements sur les prix et la disponibilité des  
biens, services et construction spécifiés aux présentes. Les  
renseignements demandés aux présentes sont nécessaires  
uniquement à l'établissement du budget et à la planification.  
Les marchés ne seront pas attribués suite aux réponses des  
fournisseurs/entrepreneurs.

### Comments - Commentaires

Veuillez adresser les demandes de renseignements à  
l'autorité contractante à  
cynthia.lamorie@pwgsc-tpsgc.gc.ca

<b>Title - Sujet</b> Occupational et inspections de sant	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0107-19AB06/A	<b>Date</b> 2019-06-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0107-19AB06	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$PET-907-1578
<b>File No. - N° de dossier</b> PET-9-51002 (907)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-06-28</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lamorie, Cindy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pet907
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 687-6655 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 687-6656
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> 2 FD AMB PO Box 9999 Station Main Petawawa, ON K8H 2X3	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada Supply  
and Services Operation  
Petawawa Procurement  
Building S-111, Rm C-114  
101 Menin Rd. Garrison Petawawa  
Petawawa  
Ontario  
K8H 2X3

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Prix et disponibilité demande de renseignements en matière de santé et de protection de l'environnement des inspections – Garnison Petawawa**

**LA PRÉSENTE DEMANDE DE PRIX ET DE DISPONIBILITÉ N'EST PAS UNE DEMANDE DE SOUMISSIONS, ET AUCUN CONTRAT N'EN DÉCOULERA.**

### **1.0 Besoin**

Le ministère de la Défense nationale (MDN) recueille des données sur les prix et la disponibilité en vue des inspections de phase 1 sur la santé et l'hygiène au milieu de travail visant environ soixante-dix (70) bâtiments à la Garnison Petawawa, ce qui représente une aire brute totale approximative de 278 683,2 m<sup>2</sup>. L'objectif consiste à obtenir de l'information sur les options et les prix afin d'aider la 2<sup>e</sup> Ambulance de campagne (2 Amb C) au chapitre de la budgétisation et de la rédaction du futur besoin.

La 2 Amb C requiert des services d'inspection sur la santé au travail et l'hygiène du milieu (STHM) de phase 1. Ces inspections doivent être effectuées au cours d'une période de six (6) mois.

Doivent être fournis au minimum les services énumérés ci-après :

- Relever les dangers de nature chimique, biologique, physique et radiologique dans le milieu de travail.
- Déterminer quelle protection est disponible ou utilisée.
- Observer les pratiques de travail, l'instruction et la formation, la tenue des lieux, la préparation aux situations d'urgence, l'hygiène personnelle et les installations en vue de prévenir les expositions accidentelles et les dangers.
- Appliquer les références (législation, pratiques exemplaires, etc.) afin d'éliminer ou de réduire l'exposition des employés.
- Fournir une évaluation écrite officielle dans un rapport écrit de 2 à 4 pages, y compris un formulaire d'évaluation de la santé au travail aux yeux de la médecine préventive du MDN pour chaque atelier ou milieu de travail industriel.

### **2.0 Renseignements demandés**

Le Canada demande les renseignements suivants :

1. Des commentaires ou préoccupations au sujet de la manière dont les besoins pourraient être comblés.
2. Les coûts estimatifs.
3. Le délai proposé pour répondre au besoin.
4. Le cas échéant, d'autres recommandations.

### **3.0 Renseignements importants pour les répondants**

3.1 Nous invitons également les répondants à commenter le contenu, le format et la structure des ébauches annexées à la présente demande de P et D. Les répondants doivent expliquer chacune des hypothèses qui ont guidé leurs réponses.

3.2 Le Canada n'a pas l'intention d'attribuer un contrat sur la foi de cet avis et n'est pas tenu de payer pour les renseignements demandés. Les répondants peuvent soumettre de l'information et des documents commerciaux confidentiels qu'ils ont recueillis. Le gouvernement du Canada se réserve le droit d'utiliser l'information soumise pour préparer des exigences techniques et des estimations budgétaires à l'intention du ministère de la Défense nationale.

3.3 Cette demande ne constitue pas une demande de soumissions, et aucun contrat ne sera octroyé au terme de la demande de P et D. Elle ne sera pas nécessairement suivie de l'achat des biens et services ci-décrits. Tout achat sera effectué conformément aux politiques normalisées d'approvisionnement du gouvernement, c.-à-d. les demandes de propositions (DP) officielles.

3.4 Les répondants et les fournisseurs éventuels des biens et des services décrits dans la présente demande de P et D n'ont pas à réserver des stocks ou des installations, ni à allouer des ressources en fonction de l'information contenue dans le présent document. Aucune liste de fournisseurs ne sera rédigée à partir de cette demande de P et D; cependant, le fait qu'un fournisseur réponde ou non à cette demande ne l'empêchera pas de participer à tout achat futur.

#### 4.0 Exigences relatives à la sécurité

Les sociétés intéressées doivent détenir des attestations valides émises par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au niveau suivant :

Les exigences de sécurité suivantes (Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité [LVERS] et clauses connexes du Programme de sécurité des contrats) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de sécurité d'installation (ASI) valide de niveau **RELIABILITY** émise par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC).
2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant qui doivent accéder à un ou des lieux de travail sensibles doivent **TOUS** détenir une cote de fiabilité valide de niveau **RELIABILITY** en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de SPAC.
3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité ne doivent **PAS** être attribués sans l'autorisation écrite de la DSIC de SPAC.

Les fournisseurs qui ont l'intention de présenter une offre dans le cadre de cette demande de soumissions, mais qui ne satisfont pas aux exigences de sécurité minimales, sont invités à faire une demande de parrainage de sécurité afin d'être enregistrés et de faire l'objet d'une vérification dans le cadre du Programme de sécurité des contrats de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). Les demandes de parrainage pour les attestations de sécurité requises doivent être soumises par écrit ou par voie électronique à l'autorité contractante indiquée ci-dessous.

Autorité contractante :

Nom : Cindy Lamorie  
Titre : Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Adresse : Édifice S-111, Garnison Petawawa

Téléphone : 613 -687- 6655  
Télécopieur : 613 -687 - 6656  
Courriel : [cynthia.lamorie@pwgsc.gc.ca](mailto:cynthia.lamorie@pwgsc.gc.ca)

---

## 5.0 Confidentialité

Le répondant doit clairement indiquer chaque élément de sa réponse qu'il considère comme confidentiel ou protégé par des droits de propriété intellectuelle. Afin d'encourager les répondants à être le plus ouverts possible, il est entendu que le MDN, pendant et après la période de demande de prix et de disponibilité (P et D), traitera toute information de manière confidentielle et ne divulguera aucune information désignée « confidentielle » ou « exclusive » obtenue du répondant dans le cadre de sa réponse à cette demande de P et D, à moins d'une autorisation écrite du répondant.

## 6.0 Traitement des réponses

Les réponses ne feront pas l'objet d'une évaluation formelle. Toutefois, le Canada pourra les utiliser pour élaborer ou modifier des stratégies d'acquisition ou toute ébauche de document faisant partie de la présente demande de P et D. Le Canada examinera toutes les réponses reçues au plus tard à la date de clôture de la présente demande. Le Canada peut, à sa discrétion, examiner les réponses reçues après cette date.

## 7.0 Examen

Une équipe d'examen composée de représentants du client et de TPSGC examinera les réponses. Aux fins de l'examen, le Canada se réserve le droit de recourir aux ressources gouvernementales qu'il jugera nécessaires. Les réponses ne seront pas nécessairement examinées par l'ensemble des membres de l'équipe d'examen.

## 8.0 Intervention

Comme il ne s'agit pas d'une invitation à soumissionner, le Canada ne répondra pas nécessairement par écrit à toutes les demandes de renseignements ni ne distribuera forcément les réponses à tous les fournisseurs éventuels. Toutefois, les répondants qui ont des questions relatives au présent avis peuvent s'adresser à l'autorité contractante précisée ci-après.

La réponse à cette demande de prix et de disponibilité ou les questions concernant le présent avis doivent être envoyées par la poste, par courriel ou par télécopieur à :

Cynthia Lamorie  
Spécialiste de l'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Adresse : 101, chemin Menin, Garnison de Petawawa

Téléphone : 613-401-3643  
Télécopieur : 613-687-6656  
Courriel : [cynthia.lamorie@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:cynthia.lamorie@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

## Annexe A

### Énoncé des travaux

#### 1. Besoin

Le ministère de la Défense nationale requiert la prestation de services de médecine préventive (Méd Prév) dans le groupe de l'Ambulance de campagne de la Garnison Petawawa en vue de la réalisation d'inspections sur la santé au travail et l'hygiène du milieu (STHM) de phase 1 dans des bâtiments de la Garnison Petawawa.

#### 2. Abréviations et sigles

Les abréviations et sigles suivants sont utilisés dans le présent énoncé des travaux :

CIH	Hygiéniste industriel agréé
CRSP	Professionnel de la sécurité agréé ( <i>Canadian Registered Safety Professional</i> )
CRST	Technologue en sécurité agréé ( <i>Canadian Registered Safety Technologist</i> )
EST	Évaluation de la santé au travail
HTA	Hygiéniste du travail agréé
MDN	Ministère de la Défense nationale
Méd Prév	Médecine préventive
PSP	Programmes de soutien du personnel
QAI	Qualité de l'air intérieur
ROHT	Technologue en hygiène du travail agréé ( <i>Registered Occupational Hygiene Technologist</i> )
STHM	Santé au travail et hygiène du milieu
TMP	Technicien en médecine préventive
VOD	Vérification d'organisation désignée

#### 3. Contexte

Les services de médecine préventive soutiennent la santé et le bien-être des militaires, des fonctionnaires, des membres des programmes de soutien du personnel, des civils et des enfants.

Les techniciens en médecine préventive, en général, s'assurent que toutes les normes de santé sont respectées, surveillent les politiques et procédures en matière de santé et de sécurité dans les milieux de travail, appliquent des protocoles et processus afin d'assurer la santé et la sécurité des personnes, établissent une liaison avec les dirigeants de différents ministères où il y a des préoccupations au chapitre de la santé et de la sécurité afin d'effectuer une surveillance et de renseigner les gens, rédigent des rapports et rendent compte des progrès et des résultats à leurs supérieurs.

Des évaluations de la STHM de phase 1 doivent être effectuées dans des bâtiments de la Garnison Petawawa.

#### 4. Portée

L'objectif du présent énoncé des travaux est de définir le besoin dont il est question, soit la réalisation d'évaluations de la STHM de phase 1 dans la Garnison Petawawa.

---

## 5. Produits livrables

L'entrepreneur doit effectuer des évaluations de la santé au travail et de l'hygiène du milieu (STHM) de phase 1 dans environ 70 bâtiments à la Garnison Petawawa, ce qui représente une aire brute totale approximative de 278 683,2 m<sup>2</sup>.

L'entrepreneur doit fournir une évaluation écrite officielle, qui comprend le formulaire d'évaluation de la santé au travail aux yeux de la médecine préventive du MDN et un rapport de 2 à 4 pages pour chaque atelier industriel. Un atelier industriel s'entend de toute aire où est mis en œuvre tout processus qui entraîne une quelconque exposition à une matière dangereuse.

Les évaluations de la STHM de phase 1 doivent être effectuées au cours d'une période de six mois.

## 6. Phase 1 – Tâches

La phase 1 comprend les tâches suivantes :

- a) Relever les dangers de nature chimique, biologique, physique et radiologique. Cette opération s'effectue en examinant chaque processus qui est mis en œuvre dans le milieu de travail, en passant en revue les fiches de données de sécurité et en examinant l'environnement.
- b) Déterminer quelle protection est disponible ou utilisée. Cette opération s'effectue en appliquant les éléments suivants, par ordre d'importance : élimination ou substitution, mécanismes techniques comme la ventilation mécanique, contrôles administratifs, comme la modification des méthodes de travail, et l'équipement de protection individuelle.
- c) Observer les pratiques de travail, l'instruction et la formation, la tenue des lieux, la préparation aux situations d'urgence, l'hygiène personnelle et les installations en vue de prévenir les expositions accidentelles à un danger.
- d) Appliquer les références (législation, pratiques exemplaires, etc.) afin d'éliminer ou de réduire l'exposition des employés au danger.

## 7. Exigences relatives à la sécurité

L'entreprise doit détenir une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD). Le ou les entrepreneurs doivent détenir une cote de fiabilité.

## 8. Qualifications

Le personnel de l'entrepreneur doit posséder l'une des attestations suivantes :

- a) Technologue en santé et sécurité au travail
- b) Hygiéniste du travail agréé (HTA) ou technologue en hygiène du travail agréé (ROHT) auprès du Conseil canadien d'agrément des hygiénistes du travail
- c) Hygiéniste industriel agréé (CIH) auprès de l'American Board of Industrial Hygiene
- d) Professionnel de la sécurité agréé (CRSP)
- e) Technologue en sécurité agréé (CRST)